



ANLAGE A/ ALLEGATO A:

Erklärung des Planers bzw. der Planerin über die Übereinstimmung der technischen Unterlagen mit den Vorschriften des D.L.H. vom 9. November 2009, Nr. 54 (Artikel 7, Absatz 5)

Dichiarazione del/lla progettista attestante la conformità degli elaborati alle disposizioni del D.P.P. del 9 novembre 2009, n. 54 (articolo 7, comma 5)

Titel des Projektes: Titolo del progetto:			
Adresse: Indirizzo:			
BP., G.P.: p.ed., p.f.:			
K.G.: C.C.:			
Zweckbestimmung*: Destinazione d'uso*:	Öffentliches Gebäude (Formular 1) Art. 9 Edificio pubblico (scheda 1) art. 9	<input type="checkbox"/>	
	Öffentlich zugängliches Privatgebäude (Formular 2) Art. 11 Edificio privato aperto al pubblico (scheda 2) art. 11	<input type="checkbox"/>	
	Wohnbau (Formular 3) Art. 10 Edilizia residenziale (scheda 3) art. 10	<input type="checkbox"/>	
		ja/si	nein/no
Bauvorhaben: Progetto:	Neubau, Abbruch und Wiederaufbau Nuova costruzione, demolizione e ricostruzione.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Umbau und/ oder Erweiterung, Sanierung Ristrutturazione e/ o ampliamento, risanamento.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Änderung Zweckbestimmung Cambio destinazione d'uso	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Planunterlagen: Elaborati tecnici:	Benutzbarkeit Accessibilità	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Adaptierbarkeit Adattabilità	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

* Bitte entsprechendes Kästchen ankreuzen

* Prego barrare la casella corrispondente





Der/die Unterfertigte bestätigt, dass das obgenannte Projekt, das sich auf die oben angeführten Bauparzellen/ Grundparzellen bezieht, den Bestimmungen des D.L.H. vom 9. November 2009, Nr. 54 entspricht. Zusätzlich bestätigt er/sie, dass die Angaben im ausgefüllten Formular im Anhang Nr. [] der Wahrheit entsprechen.

Il/la sottoscritto/a attesta che il sopra indicato progetto riferito alle particelle edificiali/ fondiari sopra indicate è conforme alle disposizioni contenute nel D.P.P. del 9 novembre 2009, n. 54. Attesta inoltre la veridicità di quanto indicato nella scheda n. [] qui allegata:

Datum:

Data:

Die Planerin / der Planer:

La/ Il Progettista:

Bestätigung des Bauleiters über die Übereinstimmung der ausgeführten Arbeiten mit den Bestimmungen des D.L.H. vom 9. November 2009, Nr. 54 (Artikel 8, Absatz 4)

Der/ die Unterfertigte bestätigt, dass die auf den oben angeführten Bauparzellen/ Grundparzellen durchgeführten Arbeiten dem genehmigten Projekt (und den dazugehörigen Varianten) entsprechen. Zusätzlich bestätigt er/ sie, dass die durchgeführten Arbeiten den Angaben im ausgefüllten Formular im Anhang Nr. [] entsprechen.

Dichiarazione del direttore dei lavori attestante la conformità dei lavori eseguiti alle disposizioni del D.P.P. del 9 novembre 2009, n. 54 (articolo 8, comma 4)

Il/la sottoscritto/a attesta che i lavori eseguiti sulle particelle edificiali/ fondiari sopra indicati sono stati eseguiti come da progetto approvato (e varianti presentate). Attesta inoltre la corrispondenza di quanto indicato nella scheda n. [] qui allegata con quanto realizzato in opera.

Datum:

Data:

Die Bauleiterin/ Der Bauleiter:

La Direttrice/ Il direttore dei lavori:



**Formular 1 / Scheda 1:**

1.	Öffentliches Gebäude (Art. 9) Edificio pubblico (art. 9)	Ja Si	Nein No
----	---	------------------------	--------------------------

Zugang zum Gebäude:**Accesso all'edificio:**

1.1	Der Zugang zum Gebäude ist selbstständig benutzbar Il percorso fino all'edificio è accessibile autonomamente	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.2	Die lichte Breite der Eingangstür ist ≥ 90 cm La porta d'accesso ha una luce netta ≥ 90 cm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.3	Die Rotationsfläche von $\geq 1,50 \times 1,50$ m vor und hinter dem Eingang ist vorhanden Lo spazio di rotazione antistante e retrostante l'accesso è $\geq 1,50 \times 1,50$ m	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.4	Die Türschwellen und die davor und dahinter befindlichen Bereiche sind niveaugleich, bzw. die Schwelle ist $\leq 2,5$ cm Le soglie delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari o la soglia è $\leq 2,5$ cm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.5	Behindertengerechte Parkplätze sind in erforderlicher Anzahl vorhanden Sono presenti posti auto riservati per persone con disabilità in numero adeguato	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Verbindungsflächen:**Percorsi interni:**

1.6	Die lichte Gangbreite ist $\geq 1,50$ m Il corridoio ha una larghezza $\geq 1,50$ m	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.7	Die technischen Eigenschaften der Treppen entsprechen dem Art. 36 Le caratteristiche tecniche delle scale rispettano l'art. 36	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.8	Es gibt einen beidseitigen Handlauf entlang der Treppen Su ambo i lati delle scale è presente un corrimano	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.9	Es gibt einen Aufzug lt. Art. 39 È presente un ascensore ai sensi dell'art. 39	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.10	Die lichte Breite der Innentüren ist ≥ 80 cm Le porte interne hanno una luce netta ≥ 80 cm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.11	Die Türschwellen und die davor und dahinter befindlichen Bereiche sind niveaugleich, bzw. die Schwelle ist $\leq 2,5$ cm La soglia delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari o la soglia è $\leq 2,5$ cm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.12	Vom Eingang bis zum Auskunftsschalter gibt es eine Bodenmarkierung Dall'ingresso all'infopoint è presente la segnaletica a pavimento	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Sanitäre Anlagen:**Servizi igienici:**

1.13	Auf jedem Geschoss, in welchem sich mindestens eine Sanitärgruppe befindet, ist eine Sanitäre Anlage lt. Art. 44 vorhanden In ogni livello che presenti almeno un gruppo di servizi igienici, è presente un servizio igienico ai sensi dell'art. 44	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
------	--	-----------------------	-----------------------

Schulbau:**Edilizia scolastica:**

1.14	Kindergarten, Kindertagesstätte, Kinderhort: es gibt mindestens eine Sanitäre Anlage lt. Art. 44 Scuola materna, asilo nido, microstrutture per la prima infanzia: è presente almeno un servizio igienico ai sensi dell'art. 44	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.15	Schule mit weniger als 10 Klassen: es gibt mindestens eine Sanitäre Anlage lt. Art. 44 Scuola con meno di 10 classi: è presente almeno un servizio igienico ai sensi dell'art. 44	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>





1.16	Die folgenden Räumlichkeiten sind selbstständig benutzbar: I seguenti ambienti sono accessibili autonomamente:		
	a) ein Viertel der vorgesehenen Normalklassen und auf jeden Fall mindestens eine Normalklasse a) un quarto del numero totale di classi normali previste, e comunque almeno una classe	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	b) der Versammlungsraum b) la sala riunioni	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	c) die im Gebäude vorgesehenen Sonderklassen c) le classi speciali previste nell'edificio	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	d) die Bibliothek d) la biblioteca	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	e) die Mensa e) la mensa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	f) eine Sanitäreanlage lt. Art. 44 f) un servizio igienico ai sensi dell'art. 44	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	g) die Turnhalle g) la palestra	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.17	Es ist ein Aufzug lt. Art. 55 vorhanden È presente un ascensore ai sensi dell'art. 55	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Sportanlagen:**Impianti sportivi:**

1.18	In jeder Sanitärgruppe ist jeweils eine Sanitäreanlage lt. Art. 44 vorhanden In ogni gruppo di servizi igienici è presente un servizio ai sensi dell'art. 44	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.19	In jeder Gruppe von Duschen ist jeweils eine Dusche lt. Art. 45 vorhanden In ogni gruppo di docce è presente una doccia ai sensi dell'art. 45	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.20	In jeder Gruppe von Umkleiden ist jeweils eine Umkleide lt. Art. 46 vorhanden In ogni gruppo di spogliatoi è presente uno spogliatoio ai sensi dell'art. 46	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
1.21	Bei den Tribünen ist der Art. 15 Abs. 5 eingehalten Le tribune rispettano l'art. 15 comma 5	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Veranstaltungsstätten:**Luoghi di pubblico spettacolo:**

1.22	4% der Besucherplätze sind den Personen im Rollstuhl vorbehalten; 3% den Menschen mit anderen Behinderungen Il 4% dei posti è riservato a persone in sedia a ruote; il 3% dei posti a persone con altre disabilità	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
------	---	-----------------------	-----------------------

Anderes: Städtische Infrastrukturen, Friedhöfe, öffentliche Sanitäreanlagen, ...**Altri: accessibilità urbana, cimiteri, servizi igienici pubblici, ...**

1.23	Die Benutzbarkeit ist gegeben Risultano accessibili	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
------	--	-----------------------	-----------------------

Anlage laut Artikel 7 Absatz 6 Allegato ai sensi dell'art. 7 comma 6		Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
	Technische Unterlagen und Bericht über andersartige Lösungen Elaborati e relazione riguardanti le soluzioni alternative	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Datum:

Data:

Die Planerin / Der Planer:

La/II Progettista:



**Formular 2 / Scheda 2:**

2.	Öffentlich zugängliche Privatgebäude (Art. 11) Edifici privati aperti al pubblico (art. 11)	Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
----	--	------------------------	--------------------------	-----------------------------------

Zugang zum Gebäude:**Accesso all'edificio:**

2.1	Der Zugang zum Gebäude ist selbstständig benutzbar Il percorso fino all'edificio è accessibile autonomamente	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2.2	Die lichte Breite der Eingangstür ist ≥ 90 cm La porta d'accesso ha una luce netta ≥ 90 cm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2.3	Die Rotationsfläche von $\geq 1,50$ x $1,50$ m vor und hinter dem Eingang ist vorhanden Lo spazio di rotazione antistante e retrostante l'accesso è $\geq 1,50$ x $1,50$ m	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Verbindungsflächen:**Percorsi interni:**

2.4	Die lichte Gangbreite in den Gemeinschaftsbereichen ist $\geq 1,50$ m Il corridoio nelle parti comuni ha una larghezza $\geq 1,50$ m	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2.5	Die technischen Eigenschaften der Treppe entsprechen dem Art. 36 Le caratteristiche tecniche delle scale rispettano l'art. 36	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2.6	Es gibt einen beidseitigen Handlauf entlang der Treppen Su ambo i lati delle scale è presente un corrimano	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2.7	Es gibt einen Aufzug lt. Art. 39 È presente un ascensore ai sensi dell'art. 39	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2.8	Die lichte Breite der Innentüren ist ≥ 80 cm Le porte interne hanno una luce netta ≥ 80 cm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2.9	Die Türschwellen und die davor und dahinter befindlichen Bereiche sind niveaugleich, bzw. die Schwelle ist $\leq 2,5$ cm La soglia delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari o la soglia è $\leq 2,5$ cm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2.10	Die der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellte Fläche oder deren Erweiterungsfläche ist > 200 m ² , deshalb ist eine Sanitäreanlage lt. Art.44 vorhanden La superficie a disposizione del pubblico o la superficie dell'ampliamento della stessa è > 200 m ² e quindi è presente un servizio igienico ai sensi dell'art.44	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Beherbergungsbetriebe mit mehr als zwölf Betten:**Strutture ricettive con più di dodici posti letto:**

2.11	Mindestens 10% der Betten befinden sich in behindertengerecht benutzbaren Zimmern Almeno il 10% dei posti letto sono in stanze accessibili	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2.12	Alle Gemeinschaftsbereiche sind benutzbar Sono accessibili tutte le parti comuni	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Schank- und Speisebetriebe:**Esercizi di somministrazione di pasti e bevande:**

2.13	Schankbetrieb: die der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellte Fläche ist > 50 m ² , sodass eine Sanitäreanlage lt. Art.44 vorgesehen ist Somministrazione bevande: La superficie dell'esercizio a disposizione del pubblico è > 50 m ² , quindi è previsto un servizio igienico ai sensi dell'art. 44	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
------	--	-----------------------	-----------------------	--





2.14	Schank- und Speisebetrieb: es ist eine Sanitäreanlage lt. Art. 44 vorhanden Somministrazione pasti e bevande: è previsto un servizio igienico ai sensi dell'art. 44	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2.15	Mindestens ein Betriebsraum ist benutzbar È accessibile almeno una sala dell'esercizio	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Sportanlagen:**Impianti sportivi:**

2.16	In jeder Sanitärgruppe ist jeweils eine Sanitäreanlage lt. Art. 44 vorhanden In ogni gruppo di servizi igienici è presente un servizio ai sensi dell'art. 44	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2.17	In jeder Gruppe von Duschen ist jeweils eine Dusche lt. Art. 45 vorhanden In ogni gruppo di docce è presente una doccia ai sensi dell'art. 45	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2.18	In jeder Gruppe von Umkleiden ist jeweils eine Umkleide lt. Art. 46 vorhanden In ogni gruppo di spogliatoi è presente uno spogliatoio ai sensi dell'art. 46	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2.19	Bei den Tribünen ist der Art.15 Abs. 5 eingehalten Le tribune rispettano l'art. 15 comma 5	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Anlage laut Artikel 7 Absatz 6 Allegato ai sensi dell'art. 7 comma 6		Ja Sì	Nein No	Anmerkungen Note
	Technische Unterlagen und Bericht über andersartige Lösungen Elaborati e relazione relative a soluzioni alternative	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Datum:

Data:

Die Planerin / Der Planer:

La/Il Progettista:



**Formular 3 / Scheda 3:**

3.	Wohnbau (Art. 10) Edilizia residenziale (art. 10)	Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
----	--	------------------	--------------------	-----------------------------

Allgemein:**Generale:**

3.1	Der Zugang zum Gebäude ist selbstständig benutzbar Il percorso fino all'edificio è accessibile autonomamente	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
3.2	Die lichte Breite der Gebäudeeingangstür ist ≥ 90 cm La porta d'accesso all'edificio ha una luce netta ≥ 90 cm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
3.3	Die Rotationsfläche von $\geq 1,50 \times 1,50$ m vor und hinter dem Eingang ist vorhanden Lo spazio di rotazione antistante e retrostante l'accesso è $\geq 1,50 \times 1,50$ m	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
3.4	Die Türschwellen und die davor und dahinter befindlichen Bereiche sind niveaugleich, bzw. die Schwelle ist $\leq 2,5$ cm La soglia delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari o la soglia è $\leq 2,5$ cm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
3.5	Die lichte Gangbreite in den Gemeinschaftsbereichen ist $\geq 1,10$ m Il corridoio nelle parti comuni ha una larghezza $\geq 1,10$ m	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
3.6	Die technischen Eigenschaften der Treppen entsprechen dem Art. 36 Le caratteristiche tecniche delle scale rispettano art. 36	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
3.7	Alle Gemeinschaftsräume des Gebäudes sind benutzbar Tutte le parti comuni dell'edificio sono accessibili	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
3.8	Die lichte Breite der Wohnungstür ist ≥ 90 cm La porta d'accesso dell'appartamento ha una luce netta ≥ 90 cm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
3.9	Bei einem Gebäude des sozialen Wohnbaus sind 5% der geplanten Wohnungen in ihrer Gesamtheit benutzbar In caso di edilizia sociale, sono accessibili nella loro totalità il 5% degli appartamenti previsti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Wohnhaus mit mehr als drei oberirdischen Geschossen:**Edificio residenziale con più di tre piani fuori terra:**

3.10	Es gibt einen Aufzug lt. Art. 39 È presente un ascensore ai sensi dell'art. 39	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
3.11	Alle Gemeinschaftsbereiche sind benutzbar Tutte le parti comuni sono accessibili	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Wohnhaus mit weniger als drei oberirdischen Geschossen:**Edificio con meno di tre piani fuori terra:**

3.12	Die Adaptierbarkeit ist gewährleistet (beiliegendes Projekt) È garantita l'adattabilità (progetto allegato)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
------	--	-----------------------	-----------------------	--

	Anlage laut Artikel 7 Absatz 6 Allegato ai sensi dell'art. 7 comma 6	Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
	Technische Unterlagen und Bericht über andersartige Lösungen Elaborati e relazione relative a soluzioni alternative	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Datum:

Data:

Die Planerin / Der Planer:

La/Il Progettista:

